Numéro:
Date:

التاريخ: .....

الرقم: .....

نموذج عقد تأليف كتاب بين ميسلون والمؤلف

أُبرم هذا العقد في ..... من شهر..... عام ..... بين كل من:

أ – الفريق الأول:

مؤسسة ميسلون للثقافة والترجمة والنشر، MAYSALOON YAYINCILIK

مؤسسة ثقافية تُعنى بتأليف وترجمة الكتب ونشرها، أُسِّست بحسب الأصول وفقًا لقوانين الجمهورية التركية، في 17 تموز/ يوليو 2017، بسجل تجاري رقم (51014) صادر عن غرفة تجارة مدينة غازي عنتاب، وبسجل ضريبي رقم (6130943375)، وحصلت على رخصة بيع الكتب من بلدية غازي عنتاب – مديرية الرقابة والرخص.

وحصلت ميسلون على شهادة التسجيل من وزارة الثقافة والسياحة بتركيا تحت رقم (36020) ضمن مجالات النشر والتوزيع والبيع، إضافةً إلى استيراد الكتب وتصديرها، وفقًا لقانون الأعمال الفنية والفكرية رقم 5846، الصادر عن المديرية العامة لتطوير التشريعات والنشر من رئاسة الوزراء التركية.

لمؤسسة ميسلون عضوية في المديرية العامة لحقوق التأليف والنشر، إضافةً إلى عضويتها في المديرية العامة للمكتبات والمنشورات التابعتين لوزارة الثقافة والسياحة التركية، وذلك من أجل الحصول على الأرقام المعيارية الدولية الخاصة بالكتب (ISBN) التي تصدرها المؤسسة، ولميسلون أيضًا عضوية في اتحاد الناشرين العرب ورابطة الناشرين الأتراك (TBYM).

ويقع مقرّها في إسطنبول، وعنوان بريدها الإلكتروني: info@maysaloon.fr، ورقم الهاتف: 0090 531 245 08 71.

ويمثّلها في تركيا السيد **فادي كحلوس**، ويُشار إليها في ما بعد بالفريق الأول (مؤسسة ميسلون).

ب– الفريق الثاني:

السيد ....، الجنسية ....، برقم جواز السفر: ....، وعنوانه: ....، ورقم هاتفه: ....، وعنوان بريده الإلكتروني:....، بصفته الشخصية، وبوصفه مالكًا لحق الملكية العلمية والفكرية للكتاب موضوع هذا العقد، ويُشار إليه فيما بعد بـ"الطرف الثاني" (المؤلف).

تمهيد

بما أنّ مؤسسة ميسلون للثقافة والترجمة والنشر تهتم بنشر الكتب المؤلَّفة، فإنها ترغب في امتلاك حقوق التأليف من الفريق الثاني (المؤلف) الخاصة بكتابه: .... باللغة العربية، شاملةً حقوق طبعه ونشره وتوزيعه وترجمته بجميع وسائل النشر المكتوبة والمسموعة والمرئية.

اتفق الطرفان على إبرام هذا العقد لبيان طبيعة العلاقة المحدّدة بينهما، وتحديد واجباتهما والتزاماتهما، واتفقا على أن مدة هذا العقد ..... سنوات ميلادية تبدأ من تاريخ توقيعه.

ونظير التعهدات والاتفاقات المتبادلة المنصوص عليها في هذا العقد، يو افق الطرفان على ما يأتي:

مادة (1)

يُعدّ التمهيد السابق جزءًا لا يتجزأ من العقد ومكملًا له.

مادة (2): ما يتعلق بالمؤلِّف

1- يتعهد الفريق الثاني بالتقيد بضوابط التأليف العلمية السليمة، ولا سيّما الآتي:

- الأمانة العلمية والدقة الفكرية واللغوية.
- توحيد المصطلحات المستخدمة في كامل النص.
- انسجام مضمون الكتاب مع عنوانه.

10 résidence Élysée 1
La Celle-Saint-Cloud 78170
Paris, France
+33 6 25 77 62 61
Info@maysaloon.fr
www.maysaloon.fr

- وضع مقدمة ملائمة، وفهارس علمية دقيقة تسهل الاستفادة منه.
- تزويد الكتاب بالهوامش والمراجع الملائمة وفق الطريقة المعتمدة في مؤسسة ميسلون.

2- يتعهد الفريق الثاني بتسليم الكتاب المذكور أعلاه بصورته النهائية في نسخة إلكترونية (وورد) مقبولة لتدقيقها وإخراجها.

3- يلتزم الفريق الثاني قراءة نسخة المسوّدة "الماكيت" الطباعية (الإخراج النهائي) من الكتاب ومراجعتها إذا طُلب منه ذلك، لتلافي أي أخطاء قد تحدث في أثناء عملية الطبع والإخراج، وعليه إنجاز ذلك في مدة أقصاها 15 يومًا من تاريخ استلامه لها.

4- يلتزم الفريق الثاني ذكر اسم "مؤسسة ميسلون للثقافة والترجمة والنشر " إذا ما نال أي جائزة أو تكريم عن الكتاب موضوع هذا العقد، ويذكر ذلك بشكل صريح في اللقاءات الإعلامية، وفي كلماته بمناسبة تسلمه الجائزة.

5- تحصل مؤسَّسة ميسلون على نسبة 30 في المئة من قيمة الجائزة التي يمكن أن يحصل عليها المؤلِّف من أيِّ جهة كانت، إذا ما منحت الجائزة بفضل الكتاب موضوع العقد، وتلتزم مؤسسة ميسلون ترشيح الكتاب إلى الجوائز العديدة التي يُعلن عنها في بلدان مختلفة.

6- يلتزم الفريق الثاني كتابة مقالة عن الكتاب، لا يتجاوز عدد كلماتها (1500 كلمة)، تتناول مضمون الكتاب وأهميته وأهم أفكاره، ويسلمها إلى مؤسسة ميسلون عند الانتهاء من نشر الكتاب.

7- يقدِّم الفريق الثاني إلى مؤسسة ميسلون معلومات دقيقة عن حسابه البنكي وعنوانه وأرقام هواتفه وبياناته الشخصية وصورة عن جواز سفره للتواصل معه وتحويل مستحقاته المالية، ونسخ الإهداء المقررة له في هذا العقد، ويتحمل مسؤولية أي خطأ في صحة المعلومات التي يقدِّمها.

مادة (3): ما يتعلق بمؤسسة ميسلون

1- تقدِّم مؤسسة ميسلون للثقافة والترجمة والنشر مكافأة مالية قدرها ..... دولار أميركي للمؤلِّف مقابل الحصول على حقوق طباعة ونشر وتوزيع الكتاب موضوع العقد لمدة ..... سنوات، **علمًا بأن الكتاب يتألف من (.....) صفحة من القطع .....**، خلال مدة لا تتجاوز الشهرين بعد اعتماد الكتاب بصيغة نهائية.

أو تقدِّم مؤسسة ميسلون للثقافة والترجمة والنشر مكافأة مالية تُحسب بطريقة النسبة المئوية من أرباح بيع الكتاب ورقيًا..... وإلكترونيًا.....، لمدة ..... سنوات بدءًا من تاريخ طباعة ونشر الكتاب ورقيًا وإلكترونيًا، على أن يتم إرسال النسبة الخاصة بالمؤلِّف في نهاية كل عام.

10 résidence Élysée 1
La Celle-Saint-Cloud 78170
Paris, France
+33 6 25 77 62 61
Info@maysaloon.fr
www.maysaloon.fr

2- يختصّ الفريق الأول بملكية الكتاب موضوع هذا العقد، وبحق التصرف الكلي أو الجزئي به من حيث طباعته ونشره وتوزيعه وترجمته إلكترونيًا وورقيًا، والاستفادة منه في وسائل الإعلام المكتوبة والمسموعة والمرئية والرقمية، واستثماره بنفسه أو بالتعاون مع غيره، لمدة..... سنوات (ورقيًا)، ولمدة..... سنوات (رقميًا).

3- يحق للفريق الأول تقدير ما إذا كان الفريق الثاني قد حقّق مستوى الجودة العلمية المطلوبة منه أم لا، بالاعتماد على لجان التحكيم التخصصية في مؤسسة ميسلون؛ وفي حال التقدير السلبي للكتاب تُقدّم ميسلون تقريرًا علميًا واضحًا للفريق الثاني حول الكتاب، من دون أن يترتب عل الفريق الأول أي التزامات.

4- يحقُّ لمؤسسة ميسلون تعيين مدقِّق أو محرِّر لغوي خبير إذا رأت ذلك مفيدًا، وينبغي للمؤلف أن يقبل إعادة النظر في النص المكتوب اعتمادًا على هذه المراجعة، ويكون المؤلِّف على اطلاع كامل على التعديلات المجراة.

5- يلتزم الفريق الأول ذكر اسم المؤلف على غلاف الكتاب بصورة واضحة، كما يلتزم ذكره على أي جزء ينشره من هذا الكتاب في الدوريات أو الإعلانات أو وسائل الإعلام الأخرى، قبل صدور الكتاب وبعده.

6- يلتزم الفريق الأول طباعة الكتاب موضوع هذا العقد ونشره وتوزيعه بحسب خطة النشر لديه.

7- يقدِّم الفريق الأول عند صدور الكتاب موضوع هذا العقد خمس عشرة نسخة منه إهداء للفريق الثاني.

مادة (4): عند وقوع أي خلل أو تقصير أو نزاع حول مضمون هذا العقد يجري فضه وديًا، ما أمكن، وتختص محاكم الجمهورية التركية بالنظر فيه عند الضرورة.

حُرِّرهذا العقد في نسختين، واحدة لكل فريق؛

الفريق الأول **الفريق الثاني**

مؤسسة ميسلون للثقافة والترجمة والنشر

MAYSALOON YAYINCILIK

10 résidence Élysée 1
La Celle-Saint-Cloud 78170
Paris, France
+33 6 25 77 62 61
Info@maysaloon.fr
www.maysaloon.fr